

# DFV-Nachrichten

## Nr. 112/ 02.07.2014



---

(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

diese Woche haben wir einen französischen Beitrag unseres Mitglieds Claude Bouillard, damit wir nicht aus der Übung kommen und wichtige Termine zum Notieren.

Bis nächste Woche beim Grillfest! *Benita Osswald*

---

**Nur noch 10 Tage...**

...bis zu unserem **Europäischen Grillfest!**

Dieses findet am **12.07.2014, ab 18.00Uhr** in Kooperation mit der „Dörfle“-Gemeinschaft auf dem Hof hinter unserem Clubheim statt.

Der Wetterbericht sagt es sollen sonnige 26°C werden - mit unserem Programm mit Flohmarkt, Tombola und musikalischer Unterhaltung kann da nur gute Stimmung aufkommen! Wer Abkühlung sucht, kann diese zum Beispiel durch ein frisches Bier vom Fass bekommen und auch etwas für den Gaumen wird wieder angeboten.

Für alle Fußballfans gibt es eine Möglichkeit das Spiel um Platz 3 ab 22.00 Uhr mit zu verfolgen.

**Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste!**



**Wir suchen noch Helfer für den Auf- und Abbau!** Wer noch helfen kann oder will, kann sich gerne bei Julia Schlicher oder Benita Osswald im Büro melden unter Tel.: 07531-927777 oder per Mail an [info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de)

---



**Achtung! „On chante“ Ersatztermin**

Da Frau Stolz am letzten Termin von „On chante“ krank war, bietet sie einen Ersatztermin am 10.07.14 an.

---



Claude Bouillard  
Lotissement lei Ginesto  
boulevard de la libération

83690 Salernes

Tél 04 94 76 95 53  
Port 07 85 51 83 38



**Les copains et les copines d'abord**



e mail : [acacia83@aol.com](mailto:acacia83@aol.com)

site web: [www.verdon-tourtour.com](http://www.verdon-tourtour.com)

**LETTRE N° 132**

**MOIS de JUIN 2014**

Pensée du mois : "*Le principal ennemi de l'amitié, ce n'est pas l'amour. C'est l'ambition.*" (Philippe Soupault.. l'amitié).... ne vous étonnez donc pas que nos politiciens "se bouffent le foie" !

Chers amis

Quelques nouvelles ce mois-ci de notre amie de l'autre hémisphère, Edith Sampéré, que Nanou a eue au téléphone. Toujours très occupée par la paperasse à faire après le décès de Jean Pierre. Elle a quand même eu le temps de se décontracter en faisant un voyage à l'île Maurice qui n'est pas très éloignée de la Réunion, mais elle n'envisage pas de venir en métropole pour le moment. Tout va bien cependant pour elle actuellement. Dan Sauvet a eu le plaisir de passer quelque temps avec ses enfants, ce qui lui a permis aussi de rompre un peu avec cet isolement de célibataire qui doit finir par peser quand on a vécu en couple pendant de nombreuses années. Les Guerre ont le plaisir d'avoir une petite fille qui leur permet de conserver l'air du temps et de ne pas, comme nous aussi, se sentir trop vieux malgré l'âge qui, soit nous poursuit, soit nous devance, suivant que nous considérons le verre à moitié vide ou à moitié plein ! D'après des photos reçues récemment, Noémie est devenue à présent une belle jeune fille.

Nous pensons que nos amis Bizouard et Herpin ne tarderont pas à rejoindre le pays du soleil, malgré les orages exceptionnels qui nous tombent allègrement dessus du ciel de plus en plus fréquemment. Finalement avec le réchauffement climatique que personne ne veut admettre, c'est la Normandie qui remplacera bientôt la Provence et cette dernière, Djerba, avec ses palmiers dattiers et ses chameaux ! Je m'arrête là dans l'évocation..., mais vous pouvez facilement deviner la suite !

Violette et Jean Fraisse-Gauthier "mûrissent" eux aussi à Mont de Marsan, comme nous tous. Tant que nous ne sommes pas "blets", nous devons nous considérer comme des gens heureux de vivre... Pour ceux qui auraient des angoisses ou des peurs, dues à l'âge, je vous conseille de lire le livre du psychologue Paul Diel : " la peur et l'angoisse" de chez Payot. Rien que sa lecture "ardue" les guérira...

Je ne sais pas si les Horny et Janine Fraisse-Impetro se sont rencontrés dans la région de Fribourg comme ils l'avaient prévu. Je sais que Marlyse a toujours ses problèmes de colonne vertébrale qui l'empêchent de se déplacer facilement et je souhaite qu'avec les chaleurs de l'été, ses douleurs diminuent. Quant à Janine Fraisse, telle une gracieuse oiselle, il faut pouvoir la prendre dès qu'elle se pose, voletant toujours d'une région à l'autre de l'Allemagne, son pays d'adoption. Nous aurons le plaisir de recevoir Jean Pierre Horny, malheureusement seul, dans deux mois pour nos soixante de mariage avec les Guerre, les Herpin et les Bizouard.

---

Anniversaires: Joyeux anniversaires à nos ami (e)s : Andrée Bizouard 03:07 et Violette Fraise 10:07

Amitiés   
Claude

le 30 juin 2014

---

**Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

**Geschäftsstelle:**

Montags 14.00-16.00 Uhr  
Dienstags 11.15-13.15 Uhr  
Mittwochs 14.00-16.00 Uhr  
Donnerstags 10.30-12.30 Uhr

[info@dfv-konstanz.de/](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf facebook.  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>



Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.

# DFV-Nachrichten

## Nr. 113/ 07.07.2014



---

(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

Nun kann man die Tage bis zum Grillfest schon an einer Hand abzählen! Es gibt neue Infos zum angekündigten Flohmarkt und uns wurde ein interessanter Veranstaltungshinweis der Arbeitsagentur weitergeleitet. Wie immer könnt ihr alles in den Nachrichten lesen.

Bis am Samstag beim Grillfest! *Benita Osswald*

---



### **Nur noch 5 Tage...**

...bis zu unserem **Europäischen Grillfest!**

Dieses findet am **12.07.2014, ab 18.00Uhr** in Kooperation mit der „Dörfle“-Gemeinschaft auf dem Hof hinter unserem Clubheim statt.

Die **Tombola** ist vorbereitet und unser **Fassbier**, sowie unsere **leckeren Grillangebote** sind schön gekühlt Startklar.

Auch von der Dörfle-Gemeinschaft gibt es Neuigkeiten zum angekündigten **Flohmarkt:**

„Während des letzten Dörfleeinsatzes ist die Idee entstanden einen *kleinen Flohmarkt im Dörfle* zu veranstalten. Dieser findet auch nächsten Samstag in der Dörfle-Mitte statt. Bei schönem Wetter *können Sie ab 16.00Uhr* Ihre "Flöhe" auf dem Dörflespielplatz anbieten. Die Anbieter freuen sich auf regen Besuch und auf Ihre Verhandlungs- und Kaufbereitschaft. Bei Regen muss der Flohmarkt leider ausfallen.“



Alle Fußballfans können natürlich bei uns das **WM-Spiel um Platz 3 ab 22:00 Uhr** mitverfolgen.

***Bis Freitag, wir freuen uns auf euch!***

**Wir suchen noch Helfer für den Auf- und Abbau!** Wer noch helfen kann oder will, kann sich gerne bei Julia Schlicher oder Benita Osswald im Büro melden unter Tel.: 07531-927777 oder per Mail an [info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de)

---

## Infotag für Wiedereinsteigerinnen mit Migrationshintergrund in den Beruf

Die Arbeitsagentur und die Kontaktstelle Frau und Beruf veranstalten am 10.07.2014 von 09.00 - 16.00 Uhr einen Infotag für Frauen mit Migrationshintergrund, die gerne wieder in das Berufsleben einsteigen möchten. Der Infotag findet in der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg, Stromeyersdorfstr. 1 in Konstanz statt.

Unter folgendem Link sind nochmal alle Infos, sowie der Flyer der Veranstaltung zu finden:  
[http://www.hwk-konstanz.de/html/seiten/news;kontaktstelle-frau-und-beruf-konstanz;info\\_type,305\\$status,\\$news,5972;449,de.html](http://www.hwk-konstanz.de/html/seiten/news;kontaktstelle-frau-und-beruf-konstanz;info_type,305$status,$news,5972;449,de.html)

---

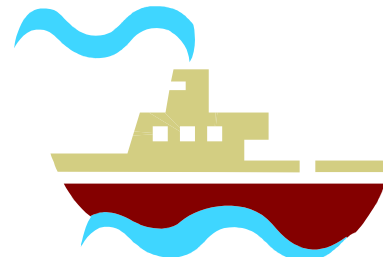
## Sonnenaufgangsfahrt mit der historischen Fähre „Konstanz“

Noch ein Programmhinweis zum vormerken:

Am 19.07.2014 von 5:30 Uhr – 8:00 Uhr findet eine Sonnenaufgangsfahrt mit Frühstück mit der historischen Fähre „Konstanz“ statt.

Der Einlass beginnt 20 Minuten vorher, nur bei gutem Wetter.

Anmeldungen bitte über Gerhard Faulhaber: [fauli-kn@t-online.de](mailto:fauli-kn@t-online.de)



---

### Herausgeber und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

### Geschäftsstelle:

Montags 14.00-16.00 Uhr  
Dienstags 11.15-13.15 Uhr  
Mittwochs 14.00-16.00 Uhr  
Donnerstags 10.30-12.30 Uhr

[info@dfv-konstanz.de/](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>



Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.

# DFV-Nachrichten

Nr. 114/ 21.07.2014



---

(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

Ein kleines Dankeschön und ein paar schöne Eindrücke vom Ausflug der Enfants haben wir diese Woche für euch in den Nachrichten. Wir im Büro sind gerade schon fleißig an der Planung der neuen Sprachkurse, von denen wir bald auch mehr berichten können.

Bis zur nächsten Ausgabe! *Benita Osswald*

---

## ***Vielen Dank...***

...an alle, die beim Grillfest in irgendeiner Form geholfen haben!

...an alle, die unser Grillfest besucht haben!

...an das Wetter, das uns doch noch mit ein paar Sonnenstrahlen belohnt hat!

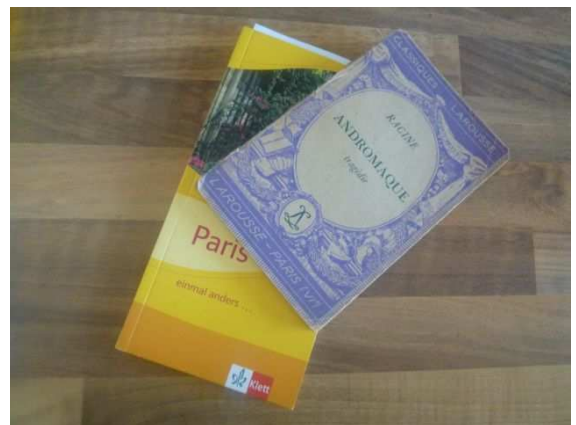


**Wir freuen uns schon auf das nächste Grillfest!**

---

## **Ausflug der „Les Enfants“ nach Paris**

Von Donnerstag, 29.05. bis Samstag, 31.05.2014 waren unsere Enfants auf Entdeckungsreise in Paris. Hier ein paar Eindrücke der Reise. Laut Frau Brigitte Grim „kamen die Jungs überglücklich wieder nach Hause“ und waren sehr zufrieden mit dem Ausflug.







---

**Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

**Geschäftsstelle:**  
Montags 14.00-16.00 Uhr



Dienstags 11.15-13.15 Uhr  
Mittwochs 14.00-16.00 Uhr  
Donnerstags 10.30-12.30 Uhr

[info@dfv-konstanz.de/](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>

Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.



# DFV-Nachrichten

**Nr. 115/ 11.08.2014**



---

(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

seit den letzten DFV-Nachrichten ist nun einige Zeit vergangen und es hat sich einiges getan bei uns in der DFV, manches erfreuliches und manches nicht so erfreuliches, aber lest selbst.

Wir wünschen euch einen grandiosen Sommer mit viel Sonnenschein und viel Zeit zum Erholen. *Benita Osswald*

---

## Die Rückkehr der Kutsche

Nach monatelangen juristischen Auseinandersetzungen stimmten die Vertreter der Gegenseite einer Abholung zu. Seit dem 31.07. ist die Eigentümerin der Kutsche der Musketiere, die DFV, auch wieder in deren Besitz. Das komplette Inventar und Zubehör wurde an die DFV zurückgegeben.



## Irmgard Beising und Beate Roesky verstorben

Im Alter von 94 verstarb dieser Tage unser Mitglied **Irmgard BEISING**. Die Beerdigung fand am 01.08. auf dem Hauptfriedhof statt. Ehrenpräsident Herbert Kölsch sprach für die DFV. Irmgard Beising war seit 1971 Mitglied der DFV Konstanz. Ihr verstorbener Gatte, Dr. Alfons Beising, über viele Jahre Vizepräsident unserer großen internationalen Vereinigung.

84-jährig starb unser Mitglied **Beate ROESKY**, die seit 1972 Mitglied der DFV Konstanz war. Die Trauerfeier findet am 13.08. ebenso auf dem Hauptfriedhof statt. DFV Präsident Claus-Dieter Hirt wird die Verstorbene ehren.



---

### **Achtung:** Hat jemand Bekannte oder Freunde in Paris?



Bei uns im Büro hat sich ein Herr Gharun aus Freiburg gemeldet und bat um Hilfe:  
Seine Tochter studiert in Paris und sucht nach Betrug im Internet eine Wohnung/Zimmer.

Hat jemand Bekannte, Freunde oder Verwandte, die helfen könnten?  
Dann einfach eine Mail an [info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de) schicken oder eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen, wir melden uns dann zurück.

Er wäre überglücklich, wenn sich etwas finden würde!

Vielen Dank für eure Mithilfe! ☺

---

### Herausgeber und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

### Geschäftsstelle:

Montags 14.00-16.00 Uhr  
Dienstags 11.15-13.15 Uhr  
Mittwochs 14.00-16.00 Uhr  
Donnerstags 10.30-12.30 Uhr

[info@dfv-konstanz.de/](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>



Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.

# DFV-Nachrichten

## Nr. 116/ 25.08.2014



(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

Langeweile kommt bei uns sicher nicht auf! Mit neuen Veranstaltungen für Groß und Klein ist für jeden etwas im September geboten. So starten wir mit dem Kinderfest Konstanz-Kreuzlingen, gefolgt von unserem Eröffnungscocktail am 20.09. und einem Vortrag von Paul Niedermann am 29.09.. Wir hoffen natürlich auf eine zahlreiche Teilnahme!

Noch eine kleine Erinnerung: Ihr dürft (und sollt) unsere Nachrichten gerne an Freunde und Bekannte weiterleiten! ☺

Eine schöne Woche euch allen! *Benita Osswald*

---

### DFV gelingt beindruckende Vortragsvereinbarung mit dem Holocaust Überlebenden Paul Niedermann

(DFV) Mit einer besonderen Vortragsverpflichtung kann die DFV in ihrem Herbstprogramm aufwarten: Vermittelt über das erzbischöfliche Seelsorgeamt in Freiburg gelang es, den gebürtigen Karlsruher und heute in Paris wohnenden Journalisten und Fotografen Paul Nie-



dermann für einen Vortrag mit anschließendem Gespräch für den **Montag, 29.09.2014** zu gewinnen. Der Vortrag findet im Bürgersaal statt und beginnt um 19.30.

Paul Niedermann, der am 22.10.1940 nach Gurs deportiert wurde, berichtet über seine Erlebnisse und Erfahrungen in Baden während des 3. Reichs, über die Deportation nach Gurs, seine Zeit im Internierungslager und seine Flucht.

#### **Auf Hass lässt sich nicht bauen**

„Eindrucksvoll!“

Mit seiner Aussage als Zeuge im Prozess gegen Klaus Barbie, der 1987 in Lyon wegen Kriegsverbrechen vor Gericht stand, wurde Paul Niedermann erstmals öffentlich mit seiner eigenen Geschichte konfrontiert. 1927 geboren, ist er einer der letzten Zeitzeugen der nationalsozialistischen Judenverfolgung in Deutschland und Frankreich, der noch über die Schrecken des Lagers Gurs in Südfrankreich berichten kann, wohin er 1940 mit seiner Familie deportiert wurde.

---



Von den nach Gurs verschleppten Familienmitgliedern überleben nur Paul, sein Bruder Arnold und seine Großmutter den Holocaust. 1942 gelang ihm mit Hilfe der jüdischen Untergrundorganisation „Oeuvre de secours aux enfants“ (OSE) die Flucht in die Schweiz. Niedermann zog nach dem Krieg nach Paris, wo er bis heute lebt und arbeitet. In ganz Europa hält er Vorträge, um persönlich erlebte Geschichte zu vermitteln und gegen das Vergessen anzukämpfen.

In dem Taschenbuch **„Auf Hass läßt sich nicht bauen“ - Erinnerungen eines Überlebenden** hält Paul Niedermann seine Kindheit, die Verschleppung und das Leben danach sowie Briefe aus den Lagern Gurs und Rivesaltes fest. Das Buch kann am 29.09.2014 zum Preis von 9,80 EUR käuflich erworben werden.

### **Das Camp de Gurs und die gemeinsame Schuld**

Das Lager von Gurs, die Internierung der Juden, die Teilnahme des Vichy-Regimes an der Vernichtung der Juden und am Zweiten Weltkrieg waren lange und sind teilweise bis heute Tabuthemen in Frankreich. Nur mühsam erinnerte sich Frankreich nach dem Krieg an diesen Teil der Vergangenheit: So erließ die Vichy-Regierung im Oktober 1940 antijüdische Gesetze, nach denen definiert wurde, wer als Jude zu gelten hatte. Darüber berichtet auch das Buch „Französische Spuren in Konstanz“ von Daniela Frey und Claus-Dieter Hirt.

<http://www.uvk.de/buch.asp?ISBN=9783867643221&WKorbUID=177370489&TITZIF=2567&be=re&uBe=>

Daniela Frey/Claus-Dieter Hirt

---

### **Informationen zum Kinderfest**

Das diesjährige **Kinderfest Konstanz-Kreuzlingen** findet, wie gewohnt zum Ende der Sommerferien, am **13.09.2014 von 11-17 Uhr im Stadtgarten Konstanz** statt.

Auch unsere Enfants nehmen dieses Jahr wieder daran mit einem eigenen Stand teil und freuen sich über viel Besuch!

Wir haben den Stand Nr. 59, der sich im Eingangsbereich bei der Hüpfburg befinden wird (siehe Plan).

Hier noch der Link zur offiziellen Homepage:

<http://www.konstanz.de/smk/01206/01236/01238/index.html>

Spaß für Groß und Klein ist auf jeden Fall garantiert im „größten „Spielzimmer“ am Bodensee“!



---

**Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

**Geschäftsstelle:**

Montags 14.00-16.00 Uhr  
Dienstags 11.15-13.15 Uhr  
Mittwochs 14.00-16.00 Uhr  
Donnerstags 10.30-12.30 Uhr

[info@dfv-konstanz.de/](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>



Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.

# DFV-Nachrichten

Nr. 117/ 24.09.2014



---

(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

Wir hoffen ihr seid alle heil und erholt aus den Sommerferien zurück, so wie wir. Das Thema in diesen DFV-Nachrichten ist „SPRECHEN“. Unser neues Sprachkursprogramm startet übernächste Woche und einen Tipp, bei dem man anderen beim Sprechen zuhören kann (und ganz nebenbei testen kann, ob man noch fit in Französisch ist), haben wir bekommen. Auch haben wir noch im Angebot das Sprechen mit Zeitzeugen (Nicht vergessen: Der Vortrag von Paul Niedermann am 29.9.!) und wie schön Sprechen mit Melodie klingen kann.

Ich wünsche euch allen eine schöne Rest-Woche! *Benita Osswald*

---

## Est-ce que vous me comprenez?

Nein ? Dann wird es Zeit für einen Sprachkurs!  
Unsere neuen Sprachkurse starten **ab 06.10.2014** und wir suchen noch motivierte Teilnehmer, die sich **in Französisch, Spanisch oder Italienisch** bald ohne Hände und Füße verständigen wollen oder beim nächsten Urlaub mit den Einheimischen verwechselt werden möchten.

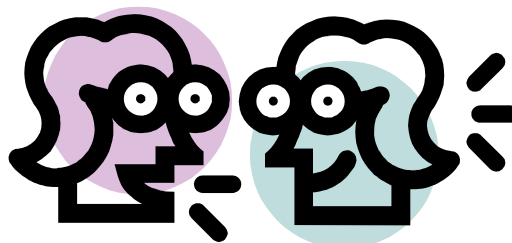


Unser großes **Kursprogramm** ist natürlich auf unserer Homepage zu finden:

[http://www.dfv-konstanz.de/htm/94\\_de.html](http://www.dfv-konstanz.de/htm/94_de.html)

Bei Fragen und Problemen stehen wir euch zur Verfügung telefonisch unter +49(0)7531-92 7777 oder per eMail an [info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de)

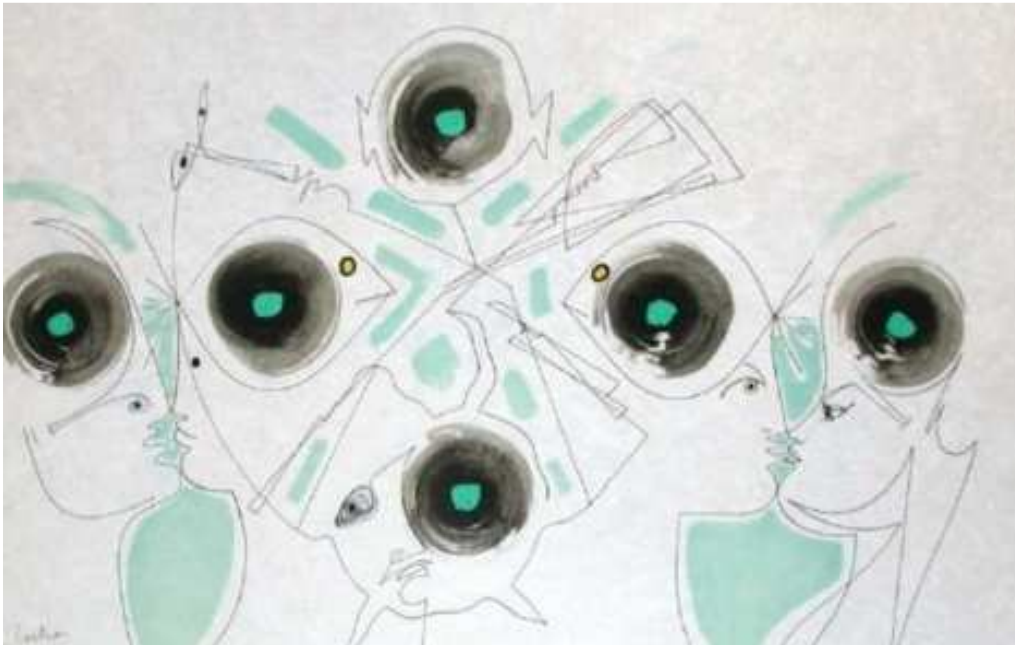
P.s.: Mit Freunden ist alles doppelt schön – deshalb gilt wie immer: weitersagen! ☺





Am Donnerstag wird erstmals Theaterstück in Französisch in der Umgebung Konstanz aufgeführt:

*« Crucifixion »*



Texte von Jean Cocteau

Regisseurin

Natalia Gächter

Schauspielerin

Galina Gordienko

**Donnerstag, 25. September 2014 um 19.00 Uhr**

**im Gnadentheater**

**Bahnhofstrasse 33 A, Kreuzlingen CH**

*Freier Eintritt*

Da dies die erste Aufführung eines solchen Stückes ist, wäre es schön, wenn das Stück gut besucht werden würde, dass wir auch in Zukunft noch in den Genuss weiterer französischer Stücke kommen werden.

Vielen Dank an Séverine Becker-Fritsch für den Tipp!

---

# Die roten Großeltern erzählen



Die Reihe soll Interessierten die Möglichkeit bieten, direkt mit Zeitzeugen zu reden. Wer schon immer wissen wollte, wie Menschen das Kriegsende, die Wiederbewaffnung, die Kubakrise, Mauerbau oder -fall persönlich erlebt haben, ist herzlich eingeladen.

Genossin **Vera Hemm** wird aus ihrer (Auto) - Biographie „**Im Zeichen der roten Nelke**“ lesen. In diesem Buch geht es um ihre Mutter (Johanna Hemm, Kommunistin, Gewerkschaftssekretärin und Konstanzer Stadträtin) und sie selbst (Kommunistin, Betriebsrätin, Stadträtin und Mitbegründerin der gewerkschaftlichen Frauenkulturgruppe).

Unterschiedliche Zeiten und deren politische Umstände und Herausforderungen - gerade für KommunistInnen - werden im Buch beleuchtet. So geht es um die „Entna-

zifizierung“ genauso wie um die Stationierung von Atomraketen, die Friedensbewegung und die Anfänge, Erfolge und Rückschläge der Frauenbewegung.

Wer also mehr erfahren will über fast 100 Jahre ArbeiterInnengeschichte am Bodensee, der ist herzlich eingeladen.

Über rege Beteiligung mit Fragen, Anmerkungen und eigenen Erlebnissen freuen wir uns.

**Wann: 27.09.2014, 15.00 im Arbeitslosenzentrum der Arbeiterwohlfahrt KV Konstanz e.V., Heinrich-Weber-Platz, Singen**

Veranstalter:



Danke an Daniela Frey für den Hinweis!

... und zu guter Letzt noch ein Flyer aus dem Integrationsbüro:

## **Interkultureller Chor freut sich über neue Stimmen!**

Der Interkulturelle Chor Konstanz unter der Leitung von Albert Bahmann existiert seit zwei Jahren.

Wir treffen uns, außer in den Schulferien, wöchentlich, immer donnerstags von 17.30 – 19.00 Uhr im Musiksaal der Wallgut-schule. Wir üben viele verschiedene Lieder ein und sind gelegentlich bei Anlässen aufgetreten, die mit interkultureller Begegnung zu tun haben, so z.B. bei der Feier zur Verleihung der Sprachkurszertifikate im Ratssaal.

Was wir singen: vor allem Volkslieder – deutsche: Lieder singen kann auch beim Deutschlernen helfen! – und solche aus aller Welt. Vorkenntnisse sind nicht notwendig, mitmachen kann Jede und Jeder, egal woher – Hauptsache, sie oder er hat Lust zu singen!

Ein Projekt des Sprachendienstes Konstanz und der Integrationsbeauftragten.

---

### **Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

### **Geschäftsstelle:**

Dienstags 11.15-13.15 Uhr  
Donnerstags 10.30-12.30 Uhr

[info@dfv-konstanz.de/](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>



Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.

# DFV-Nachrichten

**Nr. 118/ 13.10.2014**



---

(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

habt ihr Hunger? Gut! Wir dürfen euch nämlich zum Winzerfest am 25.10. in der "Seeburg zum Kranich" einladen. Für Unterhaltung ist natürlich wie immer auch gesorgt. Nachdem ihr euren Hunger gestillt habt, könnt ihr es ebenso mit dem Wissensdurst machen in einem unserer Sprachkurse! Diese haben zwar schon letzte Woche gestartet, es ist aber noch nicht zu spät noch einzusteigen.

Eine schöne Woche mit ein paar Sonnenstrahlen euch allen! *Benita Osswald*

---

## "Winzerfest" in der "Seeburg zum Kranich"



Bei der Schlaraffia Porta Alpina Constantiae, Salmannsweilergasse 17 , Konstanz.

In diesem mittelalterlichen Raum aus dem 14. Jhrt. lädt die DFV zu einem zünftigen und gut gefüllten Winterteller (€ 9,50) mit Schinken, Salami, Gurken, Brot und Kastanien ein. Ein kühles Bier, oder einen gepflegten Wein liefert der Burg-Keller. Mit dem Akkordeon werden Lieder, Gedichte

und Vorträge begleitet, und füllen den geselligen Abend mit Leben aus.

**Samstag, 25.Oktober 2014 um 19:30 Uhr**  
**Anmeldung erforderlich bis 18.10.14 bei Dieter**  
**J. Kleiner,**  
**Tel. 07531/33233, AB.07531/31116 oder**  
**dieter\_kleiner@web.de**



## 30 Jahre CFA Überlingen am 29.11.2014

Der Cercle franco allemand Überlingen feiert in diesem Jahr sein 30jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass ist ein geselliger Abend mit Unterhaltung und Buffet am Samstag, 29.11.2014, um 18.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Nußdorf geplant.

Der Unkostenbeitrag, ohne Getränke, liegt bei 15 EUR. Verbindliche Anmeldungen nimmt Birgit Lieschering, Tel: 07551/948187, Mail: [birgit.lieschering@kabelbw.de](mailto:birgit.lieschering@kabelbw.de) entgegen.



### Eine kleine Erinnerung:

Letzte Woche am 06.10., hat das neue Sprachkurssemester begonnen - und es gibt noch freie Plätze in unseren Kursen! Ob **Französisch, Spanisch oder Italienisch**, wir haben für jeden etwas im Repertoire.

Unser **Kursprogramm** ist natürlich auch auf unserer Homepage zu finden:

[http://www.dfv-konstanz.de/htm/94\\_de.html](http://www.dfv-konstanz.de/htm/94_de.html)

Bei Fragen und Problemen stehen wir euch gerne zur Verfügung telefonisch unter +49(0)7531-92 7777 oder per Mail an [info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de)

P.s.: Weitersagen und Freunde einladen ist ausdrücklich erlaubt! ☺

---

### Herausgeber und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

### Geschäftsstelle:

Dienstags 11.15-13.15 Uhr  
Donnerstags 10.30-12.30 Uhr

[info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:

<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>

Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.



# DFV-Nachrichten

**Nr. 119/ 10.11.2014**



---

(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

als erstes will ich auf unseren Barabend im Petite Kneiple am 14.11. hinweisen. Anmeldungen bitte per Mail, Anruf oder Briefftaube an unsere Geschäftsstelle unter [info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de) oder 07531-92 7777. Wir freuen uns auf viele neue und alte Gesichter! Weiterhin haben wir ein wenig Farbe für die kalten und in Konstanz vor allem nebligen Tage im Gepäck mit einem tollen Filmtipp des Zebra Kinos. Wer die DFV kreativ unterstützen möchte kann uns zudem bei der Suche nach einem SLOGAN unterstützen!

*Eine schöne Woche euch allen! Benita Osswald*

---

## **Slogan für die DFV gesucht!!**

Mit welchem griffigen Begriff oder Slogan (der Begriff leitet sich übrigens aus dem schottisch-gälischen an und ist ein „Sammelruf“ der Clans) könnte man das Programm der DFV und ihr kulturelles, geselliges und gesellschaftspolitisches Wirken zu den Themen Frankreich, Italien und Spanien umschreiben und damit neue Mitglieder „zu sammeln“ ??

**Dazu wollen wir nicht bei Werbeagenturen recherchieren sondern bauen auf die kreative Inspiration unserer Mitglieder, auf Sie!!**

Der Slogan soll in kompakter Form eine Aussage vermitteln. Mailen Sie uns deshalb bis in einer Woche Ihre Idee für einen werbe- und medienwirksamen Slogan gemäß dem Motto „Gemeinsam in Europa“.

Die Auswahl trifft unserem PR Gruppe, dem kreativen Gewinner eine Flasche Bordeaux Wein.

Ansprechpartnerin ist **Daniela Frey**

---

### *Unser Filmtipp vom Zebra Kino für graue Tage:*

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gerne weisen wir Sie auf den Film **MOMMY** in französischer Sprache (mit deutschen Untertiteln) hin, der vom 13.11.2014 - 24.11.2014 im ZEBRA KINO Konstanz zu sehen sein wird.



## **MOMMY** (139 min, FSK 0)

### Spielzeiten:

Do, 13.11. 20:00 | Fr, 14.11. 21:30 | Sa, 15.11. 19:00 | Mo, 17.11. 21:30

Fr, 21.11. 19:00 | So, 23.11. 20:00 | Mo, 24.11. 19:00

Der 15-jährige Steve ist ein guter Junge. Eigentlich. Doch seine Hyperaktivität treibt ihn immer wieder zu gewalttätigen Ausbrüchen. So auch in der Jugendanstalt, die ihm eigentlich helfen sollte – dort zündet er schlussendlich die Cafeteria an und wird flugs des Hauses verwiesen.

“Denken Sie nicht, dass Liebe kranke Kinder rettet”, sagt die Betreuerin seiner Mutter Diane bei der Übergabe.

“Wir werden das Gegenteil beweisen” entgegnet diese und nimmt Steve wieder bei sich auf.

Als alleinerziehende Mutter der kanadischen Unterschicht kämpft sie sich und Steve durch den Alltag. Es gibt manche gute Tage und viele schlechte Tage. Als die mysteriöse Nachbarin Kyla sich in das Leben der beiden drängt, scheint alles besser zu werden. Aber die Idylle scheint nur die Ruhe vor dem Sturm zu sein, der letzte Hauch Normalität, bevor alles zusammenbricht...

Xavier Dolans Debüt war eine Wucht. Mit gerade 17 Jahren drehte er I Killed My Mother und verzauberte damit die Filmwelt. Und Xavier Dolan blieb nicht untätig: auch mit kommenden Filmen wie Laurence Anyways wusste er zu begeistern. Wie ungemein faszinierend ist es, einem solch jungen, ausdrucksstarken Regietalent über die Jahre zu folgen?

Nun schreiben wir das Jahr 2014, Xavier Dolan ist 25, Mommy ist sein fünfter Film und der erste, der den Preis der Jury in Cannes gewann. Zurecht, denn Mommy setzt auf seine vorherigen Filme noch mal einen drauf. Dolan erzählt das Mutter-Sohn-Drama wieder auf eine eigene, einzigartige Weise.

Besonders sticht das ungewöhnliche Bildformat – das quadratische 1:1-Bild – dabei als stilprägend hervor. Es schlägt den Bogen von frühen Stummfilmen bis hin zur Selfie-Kultur Instagrams und lässt uns Steves Sehnsucht nach Freiheit spüren.

Kurzum: Mommy zeigt uns einen jungen Meister des Filmschaffens in Hochform. Lasst euch verzaubern.

Mit freundlichen Grüßen,  
Lisa Braun

Zebra Kommunales Kino Konstanz e.V. Joseph-Belli-Weg 5 78467 Konstanz Tel. 07531/60190 <a href="http://www.zebra-kino.de">http://www.zebra-kino.de</a>
---

---

**Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

**Geschäftsstelle:**

Dienstags 11.15-13.15 Uhr  
Donnerstags 10.30-12.30 Uhr

[info@dfv-konstanz.de/](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:

<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>

Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.



# DFV-Nachrichten

## Nr. 120/18.11.2014

---



(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

Diese Woche möchten wir Sie auf das Fest zum 55-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft Fontainebleau – Konstanz hinweisen, wohin die DFV für Sie eine Busfahrt organisiert. Wir freuen uns über zahlreiche Anmeldungen und wünschen Ihnen eine schöne Woche! *Julia Schlicher*

---

### 55 Jahre Städtepartnerschaft Fontainebleau – Konstanz



Zum 55-jährigen Jubiläum der Städtepartnerschaft zwischen Konstanz und Fontainebleau richtet unsere französische Partnerstadt ein Partnerschaftsfest, in Zusammenarbeit mit der gemeinsamen englischen Partnerstadt Richmond upon Thames, sowie der Partnerstadt Lodi, aus. Stattfinden wird das Fest vom **22.-25.05.2015**.

Um einen kleinen Einblick in die geplanten Festivitäten zu ermöglichen, wollen wir hier einen Auszug aus dem Programm geben:

---

### **22.05.: Geselliger Begegnungsabend der Partnerstädte**

Mit musikalischer Umrahmung von Musikgruppen aus Konstanz und Richmond werden unter anderem die Bürgermeister der vier Partnerstädte, sowie Herr Dr. Wels, Ehrenpräsident und Mitgründer des Städtepartnerschaftskomitees - ARCIF, Empfangsreden halten und somit den Auftakt der Begegnungstage setzen. Bei mittelalterlicher Verpflegung und einer mittelalterlichen Modenschau kann man sich anschließend auf einen geselligen Abend einstimmen.

### **23.05.: Kultureller Austausch der Partnerstädte**

Der Samstag steht ganz im Zeichen der Städtepartnerschaft. Konstanz wird sich in das Goldene Buch der Stadt Fontainebleau eintragen, Chöre Fanfarenzüge der Partnerstädte bieten den Tag über in der Stadt verteilt musikalisches Programm. Zum Thema "Der Aufbau Europas" wird Professor Christian Lequesne, Politologe aus Paris einen Vortrag halten. Die Bürgermeister der Partnerstädte zitieren Beispiele und stellen sich den Fragen des Publikums. Der künstlerische Austausch findet mit einer Vernissage mit Werken von Künstlern aus den Partnerstädten, sowie verschiedenen Ausstellungen statt.

Der Tag wird mit einem kulinarischen Austausch von Spezialitäten der Partnerstädte beendet.

### **24.05.: Sportlich-kulturelle Begegnung**

Auch dieser Tag wird mit musikalischen Darbietungen von verschiedenen Chören der Partnerstädten und Hornbläsern mit ihren Jagdhunden eingeläutet.

Der restliche Tag steht ganz im Zeichen des Sports und der Vereine. Das große Angebot an Sportveranstaltungen lässt keine Wünsche offen, von Ball- über Kampf- bis hin zu Motor- und Flugsport wird für jeden etwas dabei sein. Natürlich gibt es auch etwas für diejenigen, die Erholung suchen, wie zum Beispiel Besichtigungen des Schlosses von Fontainebleau, ein Pfadfinderlager oder Veranstaltungen des Botanischen Vereins der Genüsse zum Thema Mittelalterliche Pflanzen und Verpflegung.

Zur Fahrt nach Fontainebleau chartert die Stadt Konstanz einen Bus. Die Abfahrt von Konstanz ist für Freitagmorgen 22.05.2015, die Rückkehr aus Fontainebleau für Montagabend, 25.05.2015 geplant.

Die Kosten für die Busfahrt betragen 58,-€ pro Person.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass die Unterkünfte selbst gebucht werden müssen! (Informationen zu diesen können unter <http://www.fontainebleau-tourisme.com/> gefunden werden.)

**Bei Interesse an der Reise bitten wir um Rückantwort per Email bis zum 12.12.2014 bei Frau Ute Schnurer: [ute.schnurer@konstanz.de](mailto:ute.schnurer@konstanz.de)**

Mehr Infos zur Städtepartnerschaft mit Fontainebleau kann auf unserer Homepage unter folgendem Link gefunden werden: [http://www.dfv-konstanz.de/htm/51\\_de.html](http://www.dfv-konstanz.de/htm/51_de.html)

---

**Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz

Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

**Geschäftsstelle:**

Dienstags 11.15-13.15 Uhr

Donnerstags 10.30-12.30 Uhr

[info@dfv-konstanz.de/](mailto:info@dfv-konstanz.de)

[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:

<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>

<https://www.facebook.com/DFVkultur>

Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.



# DFV-Nachrichten

## Nr. 121/ 24.11.2014



(DFV) Liebe Mitglieder und Freunde,

das Wetter deutet zwar noch nicht darauf hin, aber bald ist es wieder soweit - die Weihnachtszeit beginnt und unsere alljährliche **Weihnachtsfeier** steht somit auch vor der Tür. Wir dürfen euch hierzu am **Samstag, 13.12.2014 ab 19:30 Uhr** in unser Clubheim einladen, um gemeinsam mit uns zu feiern.

Eine stressfreie Woche wünsche ich euch allen! *Benita Osswald*

### Weihnachtsfeier der DFV

Bonjour, Benvenuto, Bienvenido zur DFV Weihnachtsfeier mit Les Enfants, Les Jeunes, 'Lo Stivale di Costanza' und den Sprachkursen im Clubheim und im "Petite Kneiple". Das Fest findet am **Samstag, 13.12.2014 ab 19:30 Uhr** in unserem Clubheim statt. Rahmenprogramm ist reichlich geboten:

- Film
- Theaterstücke der "Les Enfants"
- On chante francais
- Sektbar
- Tombola (50 Preise sind zu gewinnen)

**Das "Petite Kneiple" ist geöffnet; es gibt Musik, Tanz, Chili con carne, Glühwein, Christstollen, tolle Gesellschaft und noch vieles mehr.**



Helfer und Beiträge zum Programm können gerne per Mail bei Claus-Dieter Hirt ([hirtcd@neu-paradies.de](mailto:hirtcd@neu-paradies.de)) anmeldet werden.

Wir freuen uns jetzt schon viele von euch begrüßen zu können!

Mit weihnachtlichen Grüßen, zur DFV



## **Thema: Verfügbarkeit von Wahllokalen in Deutschland bei Wahlen in Frankreich**

Aufgrund einer Anfrage von Herrn Claus-Dieter Hirt, Präsident der DFV Konstanz, wurde das Thema auf die Tagesordnung der Arbeitssitzung des Regionalverbandes Süd in Radolfzell gesetzt.

**Frage:** Französische Mitbürger möchten wissen, ob bei Wahlen in Frankreich ein Wahlbüro in der Nähe ihres Wohnsitzes in Deutschland zur Verfügung steht.

**Antwort:** Diese Frage wird zu einem Zeitpunkt gestellt, da der französische Staat drastische Einsparungen vornimmt beim im Ausland angestellten Personal, bei Finanzmitteln und verfügbaren Räumlichkeiten.

Dazu einige Beispiel: Der französische Generalkonsul in Stuttgart hat nur noch eine Assistentin, das Wahlbüro in Tübingen existiert nicht mehr ...

Nachdem sich der Präsident des Regionalverbandes bei Abgeordneten und zweifelsfrei kompetenten Beamten erkundigt hat, kommt er zu folgender Schlussfolgerung:

Es wird kein neues Wahlbüro geben. Es ist zwecklos, beim Außenminister zu intervenieren, denn im Auftrag der Regierung wurde in Deutschland - wo wir direkt betroffen sind - eine Umfrage bei offiziellen Stellen (z.B. Konsulate ...) durchgeführt, was die Einrichtung weiterer Wahlbüros angeht. Das Ergebnis war negativ wegen Geld- und Personalmangels. Was das Personal anbetrifft, ist die Zahl der Freiwilligen, die in einem Wahlbüro mitarbeiten möchten, leider nicht ausreichend. Paris hat die Antwort aus Deutschland erhalten und sie gebilligt.

Man muss wohl mit der gegenwärtigen Situation und den neuen technischen Möglichkeiten zurecht kommen: Elektronische Wahlen... (auch wenn sie weit davon entfernt sind, perfekt zu sein!). Wenn sich die Lage ändern sollte, werden neue Vorstöße bei den Behörden unternommen, um die Möglichkeit zu wählen zu verbessern.

## **Thème : Répartition de bureaux de vote en Allemagne, lors d'élections en France.**

Suite à la question posée par Claus-Dieter Hirt, Président de l'Association de Constance, ce thème avait été inscrit à l'ordre du jour lors de la réunion de travail du RV Süd à Radolfzell le 17 mai 2014

**Question:** Des Français souhaitent savoir s'ils peuvent disposer de bureaux de vote à proximité de leur domicile en Allemagne, lors d'élections en France.

**Réponse:** Cette question est posée au moment où l'État français procède à des réductions drastiques des personnels employés à l'étranger, des moyens et des locaux mis à leur disposition.

À titre d'exemples, le Consul général de France à Stuttgart ne dispose maintenant que d'une assistante, le bureau de vote de Tübingen n'existe plus...

Après avoir consulté des élus, des fonctionnaires dont la compétence ne peut être mise en doute, le président du RV en a tiré la conclusion suivante :

Il n'y aura pas de nouveau bureau de vote d'ouvert. Il est inutile d'intervenir auprès du ministre des affaires étrangères car, à la demande du gouvernement, une étude a été effectuée

en Allemagne – exemple nous concernant directement - auprès d'organismes officiels (Consulats...) quant à la rentabilité de la multiplication ou à défaut de l'augmentation des bureaux de vote. L'analyse s'est révélée négative, faute de moyens, faute de personnel. En parlant de personnel, le nombre de volontaires pour venir étayer un bureau de vote est hélas insuffisant. Paris a donc obtenu une réponse des gens de terrain et a entériné leur proposition.

Il faudra donc faire au mieux en s'accommodant de la situation actuelle et des nouveaux moyens techniques : Vote électronique... (même s'ils sont loin d'être parfaits !). Lorsque la situation le permettra, de nouvelles tentatives auprès des autorités, destinées à améliorer les possibilités de voter seront effectuées.

Hier der Link zum Protokoll der diesjährigen Jahreshauptversammlung des Regionalverbandes und zum obenstehenden Artikel:

<http://www.deutsch-franzoesische-gesellschaften-sued.de/Aktuelles.shtml>

---

**Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

**Geschäftsstelle:**

Dienstags 10:00-12:00 Uhr  
Mittwochs 17:30-19:00 Uhr  
Donnerstags 10.00-13.00 Uhr  
Freitags 11:00-13:00 Uhr

[info@dfv-konstanz.de/](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>



Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.

# DFV-Nachrichten

Nr. 122/ 03.12.2014



---

## DFV-Weihnachtsfeier am 13. Dezember 2014 um 19.30 Uhr

Liebe DFV Mitglieder und Freunde unserer europäischen  
Vereinigung,

**Du bist gefragt! Sie sind gefragt! Ihr seid gefragt! Wir alle sind  
gefragt**, um eine interessante **Weihnachtsfeier** zu gestalten!

Viele von uns erinnern sich noch an die große Weihnachtsfeier des  
vergangenen Jahres mit ihrem vielseitigen Programm für Jung und Alt.

Daran wollen wir auch dieses Jahr anknüpfen: Bitte tragt euch / tragen  
Sie sich bis Dienstag, 09.12.2014 in untenstehende Liste ein. Wir freuen  
uns auf leckere und unterhaltsame Ideen und natürlich auf Euer/Ihr  
Kommen! **Wichtig für unsere Planung ist Eure/Ihre Rückmeldung!!**  
**Herzlichen Dank dafür!!!**

**Das Programm:** wächst...braucht aber noch Ihre/Eure Hilfe und  
Beiträge. Das vorläufige Programm sieht wie folgt aus:

- **Lo stivale di Costanza: „Video su Santa Lucia in Sicilia“** sowie  
eines Video über die Teilnahme der Musketiere am historischen  
„Lauf der Eisenpferde“ dem **Palio in Lodi**; im Anschluß gibt es  
Arancini.  
(Angela Lombardo, Michael Bürge und Gerhard Faulhaber)
- **Theaterstücke der Kinderguppen „Les Enfants“**  
Le bourgeois gentilhomme: La leçon de philosophie (Acte II,  
scène 4) interprété par Thibaut Grim et Yannick May  
L'avare (Acte I, scène 3) interprété par Jules Fritsch e Yannick  
May.  
et Adaptation du conte : "Le petit sapin"

(Severine Becker-Fritzsich und Brigitte Grim)

- **On chante francais** (Francoise Stolz)
- **Tombola (50 Preise zu gewinnen)**
- Das **Petite Kneiple mit Sektbar** ist geöffnet; im Angebot u.a. Chili con Carne.

Viele vorweihnachtliche Grüße,

Claus-Dieter Hirt und Judith Bölle-Hirt

---

**Teilnehmer- und Ideenliste zur DFV-Weihnachtsfeier am 13. Dezember 2014 um 19.30 Uhr**

**in unserem vereinseigenen Clubheim, Buhlenweg 5c, 78467 Konstanz.**

**Ihre / Deine Kreativität ist gefragt ...**

um eine kulinarisch interessante **Weihnachtsfeier** zu gestalten!

Bitte tragt euch / tragen Sie sich in untenstehende Liste ein.

Wir freuen uns auf leckere und unterhaltsame Ideen und natürlich auf Euer/Ihr Kommen!



**Vielen Dank für Ihre / Deine Rückmeldung an [JudithBoelle@gmx.de](mailto:JudithBoelle@gmx.de)**

Viele vorweihnachtliche Grüße, Claus-Dieter Hirt und Judith Bölle-Hirt

Name	Essen	Programmbeitrag




---

## 55 Jahre Städtepartnerschaft Konstanz-Fontainebleau-Richmond-Lodi Pfingsten 2015 in Fontainebleau

Gestern habe ich die **Busfahrt** bei der Stadt Konstanz -für das 55-jährige Jubiläum der Städtepartnerschaft in Fontainebleau, vom **22.05. bis 25.05.2015-** gebucht; und soeben auch ein **Doppelzimmer** im **IBIS BUDGET FONTAINEBLEAU** gebucht (sehr preiswert). Es wäre schön, wenn weitere Interessenten und Mitreisende aus unserem DFV Konstanz auch im gleichen **Hotel** ein Zimmer nähmen. Dann könnte man viele Veranstaltungen gemeinsam mitmachen.

Hier die Adresse: Hotel Ibis Budget, 46, Avenue Franklin Roosevelt, 77210 - AVON

Prof. Purscha Bapat, DFV

Kleine Anmerkung unsererseits: Noch bis zum 12.12. kann man sich bei Frau Ute Schnurer per Email ([ute.schnurer@konstanz.de](mailto:ute.schnurer@konstanz.de)) für die Fahrt anmelden. Weitere Infos können in unseren Nachrichten Nr. 120 gefunden werden.

---

### Stimmungsvolles Winzerfest bei den „Schlaraffen“

Ein Riesenerfolg war das von **Dieter und Brigitte KLEINER** organisierte Winzerfest in der „Seeburg zum Kranich.“ Über 30 DFV Mitglieder nahmen daran teil.

Hier der Link zu weiteren Eindrücken des Abends:

[http://www.dfv-konstanz.de/hm/46\\_de.html](http://www.dfv-konstanz.de/hm/46_de.html)

Claus-Dieter Hirt



---

**Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

**Geschäftsstelle:**

Dienstags 10:00-12:00 Uhr  
Mittwochs 17:30-19:00 Uhr  
Donnerstags 10.00-13.00 Uhr  
Freitags 11:00-13:00 Uhr

[info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>



Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.



# DFV-Nachrichten

**Nr. 123/ 08.12.2014**



---

## **DFV-Weihnachtsfeier am 13. Dezember 2014 um 19.30 Uhr**

...nur noch 4 Tage trennen uns von der DFV Weihnachtsfeier am Samstag, 13.12. 2014 ab 19.30 im Clubheim!! Das Programm wächst weiter und spiegelt die vertretenen Gastnationen Frankreich, Italien und Spanien gut wieder: so hat sich nun ein spanischer Gitarist angekündigt.

Und noch etwas: die Zahl der Tombolapreise hat sich auf 100 (!) verdoppelt:

Lesen Sie mehr in den DFV Nachrichten dieser Woche!

Claus-Dieter Hirt und Judith Bölle-Hirt

---

## **DFV-Weihnachtsfeier am 13. Dezember 2014 um 19.30 Uhr**

...nur noch 4 Tage trennen uns von der DFV Weihnachtsfeier am **Samstag, 13.12. 2014 ab 19.30 im Clubheim!!** Das Programm wächst weiter und spiegelt die vertretenen Gastnationen Frankreich, Italien und Spanien gut wieder: so hat sich nun ein **spanischer Gitarrist** angekündigt.

Und noch etwas: die Zahl der **Tombolapreise** hat sich auf **100** (!) verdoppelt:

Das Programm sieht derzeit wie folgt aus

- **Lo stivale di Costanza: „Video su Santa Lucia in Sicilia“** sowie eines Video über die Teilnahme der Musketiere am historischen „Lauf der Eisenpferde“ dem **Palio in Lodi**; im Anschluss gibt es italienische Kleinigkeiten zum essen.

(Angela Lombardo, Michael Bürge und Gerhard Faulhaber)

- **Theaterstücke der Kinderguppen „Les Enfants“**  
Le bourgeois gentilhomme: La leçon de philosophie (Acte II, scène 4) interprété par Thibaut Grim et Yannick May  
L'avare (Acte I, scène 3) interprété par Jules Fritsch e Yannck May.  
et Adaptation du conte : "Le petit sapin"

(Severine Becker-Fritzsich und Brigitte Grim)

- **On chante francais** (Francoise Stolz)
- **Tombola (100 Preise zu gewinnen)**
- **Spanischer Gitarrist**
- Das **Petite Kneiple mit Sektbar** ist geöffnet; im Angebot u.a. Chili con Carne.

Wir freuen uns auf weitere leckere und unterhaltsame Ideen und natürlich auf Euer/Ihr Kommen! **Wichtig für unsere Planung ist die Rückmeldung!! Herzlichen Dank dafür!!! Alle Infos senden Sie bitte an**

hirtcd@neu-paradies.de oder [judithboelle@gmx.de](mailto:judithboelle@gmx.de)

Bis Samstag verbleiben wir mit vorweihnachtlichen Grüßen

Claus-Dieter Hirt und Judith Bölle-Hirt

---

### **Buchtipps zum Weihnachtsfest**

Sollten Sie noch auf der Suche nach einem schönen Weihnachtsgeschenk sein, möchten wir Ihnen gerne noch einmal das anlässlich des 60 jährigen Bestehens der DFV erschienene Buch von Daniela Frey und Claus-Dieter Hirt: **Französische Spuren in Konstanz. Ein Streifzug durch die Jahrhunderte** ans Herz legen.

Aus dem Inhalt:

Politische und religiöse Ereignisse aber auch reines Vergnügen haben in den vergangenen Jahrhunderten Franzosen und Französinnen nach Konstanz geführt. Von Bernhard von Clairvaux, dem Konzil, der Geschichte der französischen Emigrantenkolonie und der Familie Bonaparte berichten die Autoren. Das Buch geht der französischen Rolle bei der Vernichtung der Juden (Gurs) nach und beleuchtet die französische Besatzungszeit nach dem Zweiten Weltkrieg. Doch nicht nur die Vergangenheit, sondern auch die französischen Einflüsse in der Gegenwart, wie die Städtepartnerschaft mit Fontainebleau und die Deutsch-Französische Vereinigung werden thematisiert.



Das Buch ist für 14,90 € in den Konstanzer Buchhandlungen, bei [www.amazon.de](http://www.amazon.de) oder direkt beim UVK Verlag ([www.uvk.de](http://www.uvk.de)) erhältlich.

Hier der Link zum Buch:

<http://www.uvk.de/buch.asp?ISBN=9783867643221&WKorbUID=177370489&TITZIF=2567>

**Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

**Geschäftsstelle:**

Dienstags 10:00-12:00 Uhr  
Mittwochs 17:30-19:00 Uhr  
Donnerstags 10.00-13.00 Uhr  
Freitags 11:00-13:00 Uhr

[info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>



Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.

# DFV-Nachrichten

Nr. 124/ 15.12.2014



---

## Große Weihnachtsfeier der DFV: über 100 Gäste feiern im Clubheim

Wie im vergangenen Jahr auch, dieses mal aber mit noch mehr Teilnehmern, feierte die DFV vergangenen Samstag den Jahresabschluss in Form der gemeinsamen Weihnachtsfeier.

Dankeschön, merci bien, ringraziamento, muchas gracias an alle die durch vielfältige Beiträge, Ideen und Gaben zu dem Gelingen der Weihnachtsfeier beigetragen haben, speziell

aber an **Carmen Heyer** die den Abend souverän managte.

**Claus-Dieter Hirt**

---

Und hier sind nochmal einige der vielen tollen Momente...













*Ein weiterer Buchtipp für Weihnachten:*

## **24 Adventsgeschichten**

### **Ein besinnlicher 'Adventskalender zum Lesen' von Wiebke Worm**

Ein außergewöhnlicher »Adventskalender zum Lesen« mit 24 Kurzgeschichten für Groß und Klein.

Erleben Sie ein Abenteuer der Familie Maus, lassen Sie sich von Schneeflocken durch die Lüfte tragen und von Elfen verzaubern oder feiern Sie mit Teddy und den Tieren des Waldes Weihnachten.

Verkürzen Sie sich die Wartezeit bis zum Fest und genießen Sie jeden Tag ein Stück Vorfreude.

Mit 24 stimmungsvollen Schwarzweiß-Illustrationen von Katharina Hahn.

Noch mehr Infos zum Buch, sowie die Möglichkeit zum Kauf finden Sie hier:

[http://www.emmerich-books-media.de/htm/74\\_de.html](http://www.emmerich-books-media.de/htm/74_de.html)



---

**Herausgeber** und v.i.S.d.P

DFV Konstanz  
Buhlenweg 5d  
78467 Konstanz  
Tel. 0049 7531 92 7777

**Vorstand:** Claus-Dieter Hirt/Karl-Heinz Paetzold/Richard Welschinger/Gerhard Merkle/  
Judith Bölle-Hirt/Daniela Frey/Carmen Heyer/Francoise Stolz/Josef Joachim Reckziegel

**Geschäftsstelle:**

Dienstags 10:00-12:00 Uhr  
Mittwochs 17:30-19:00 Uhr  
Donnerstags 10.00-13.00 Uhr  
Freitags 11:00-13:00 Uhr

[info@dfv-konstanz.de](mailto:info@dfv-konstanz.de)  
[www.dfv-konstanz.de](http://www.dfv-konstanz.de)

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/dfvkonstanz>  
<https://www.facebook.com/DFVkultur>



Die DFV-Nachrichten erscheinen immer montags und werden nur per E-Mail versandt.